

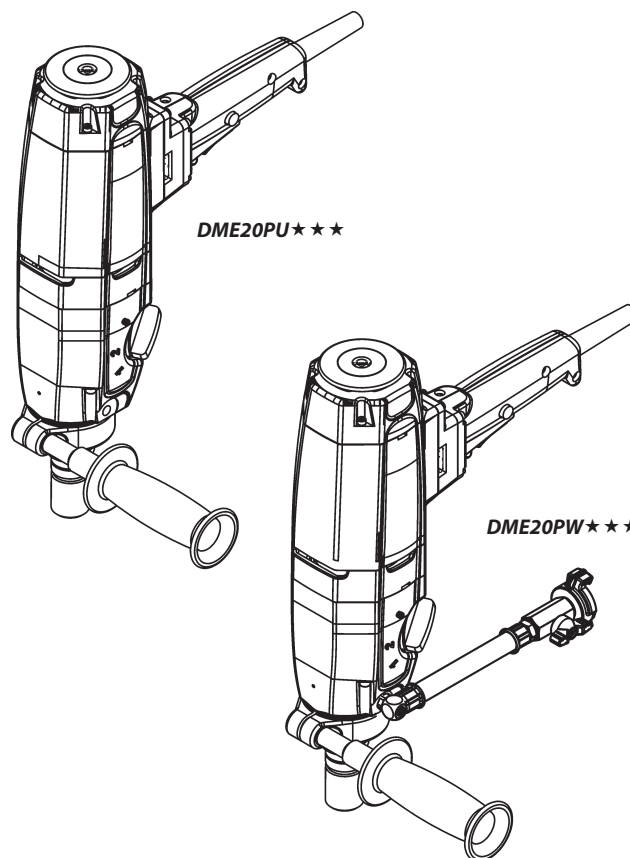
# **Ersatzteilliste**

*Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista delle parti di ricambio*

---

## **DME20PU★★★ / DME20PW★★★**

*Index 003*



## Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

## Sicherheitsvorschrift



### Gefahr

Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.

Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontagearbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.

Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.

## Bestellungen



### Information

Um Falschliefereien zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden. Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

## Bestelladresse

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

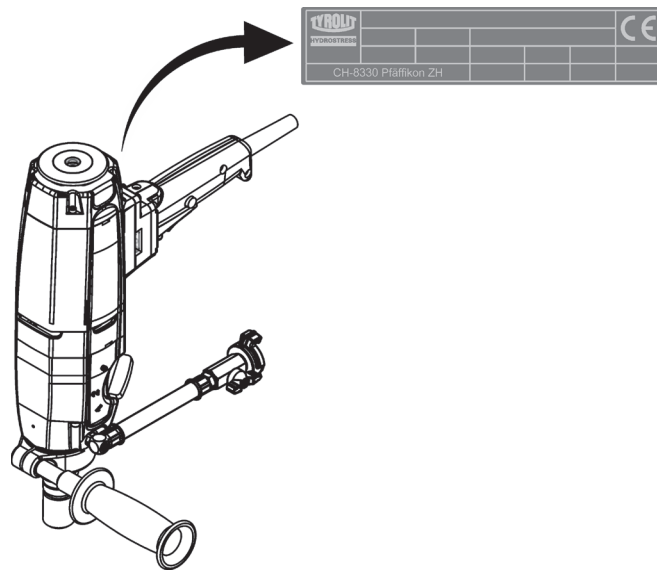
Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18

Telefax +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Bestellangaben



Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild (z.B. DME20PU ★ ★ ★)
- Maschinennummer gemäss Typenschild (z.B. 10992079)
- Maschinenindex (z.B. 003)
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste (z.B. 10992563)

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

## How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

## Safety regulations



### Danger

The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.

The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.

If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.

## Ordering



### Information

To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.

You should ensure that the delivery address is given in full.

## Order address

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

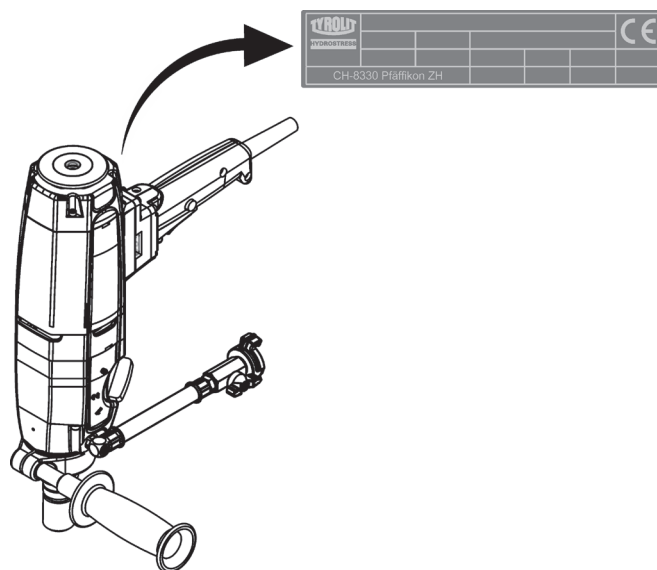
Fax +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Spare Parts List

### Ordering details



When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate (e.g. DME20PU★★★)
- Machine number according to nameplate (e.g. 10992079)
- Machine index (e.g. 003)
- Spare part number according to the spare parts list (e.g. 10992563)

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.

## Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Prescription de sécurité



#### Danger

Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.  
Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.  
Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.

### Commandes



#### Information

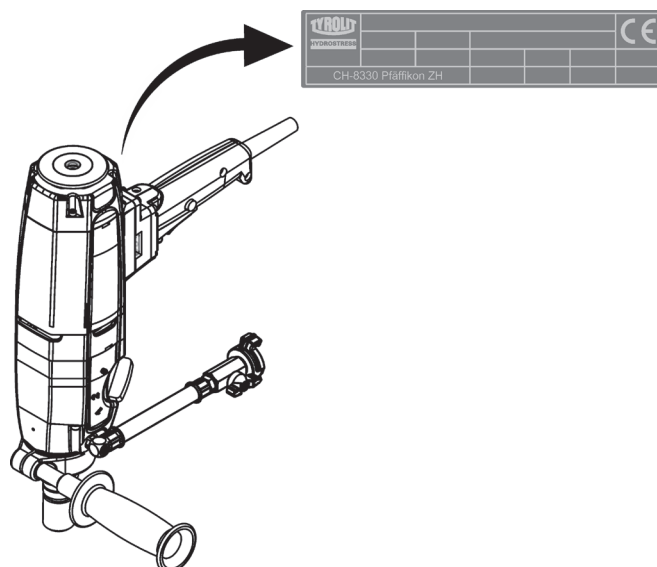
Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).  
Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

### Adresse de commande

**TYROLIT** Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Suisse  
Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18  
Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

# Liste des pièces détachées

## Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique (p.ex. DME20PU ★★★)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 10992079)
- Indice de machine (p.ex. 003)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées (p.ex. 10992563)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

## Uso della lista delle parti di ricambio

La lista delle parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista delle parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

## Norme di sicurezza



### Pericolo

Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista delle parti di ricambio.  
E' assolutamente vietato servirsi di questa lista delle parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.  
La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.

## Ordinazioni



### Information

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).  
Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo..

## Indirizzo per ordinazioni

**TYROLIT** Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

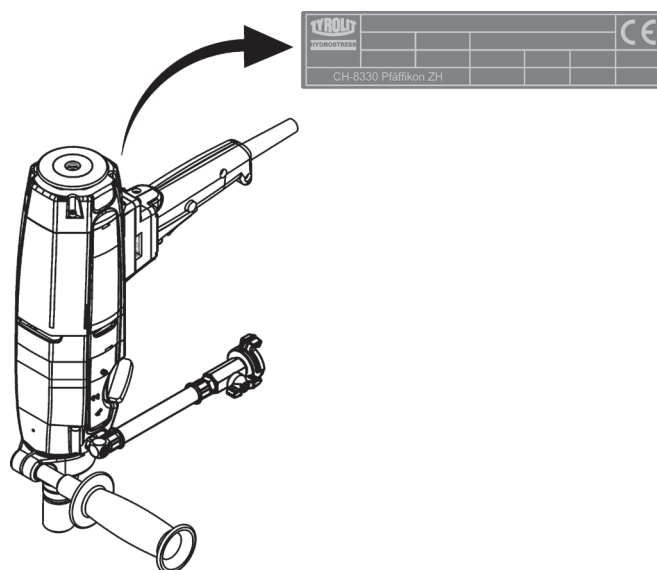
Fax +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Lista delle parti di ricambio

### Dati per l'ordinazione



Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

- Tipo di macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. DME20PU ★★★)
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 10992079)
- Indice della macchina (per es. 003)
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio (per es. 10992563)

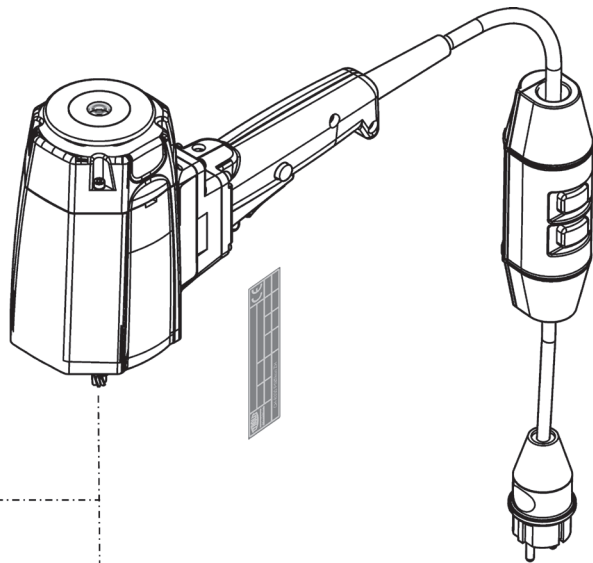
Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgervi all'agenzia competente.

# DME20PW★★★

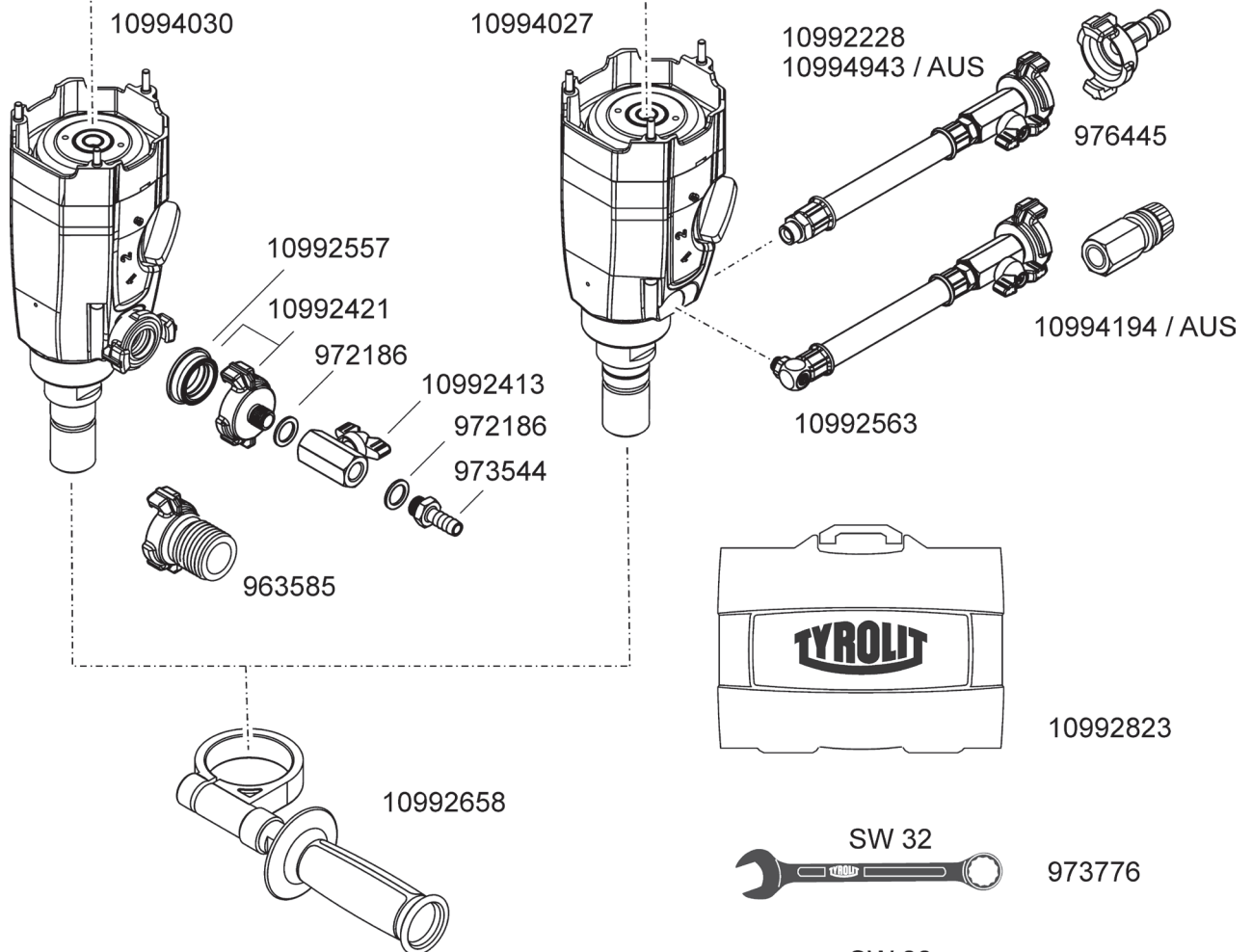
10992642



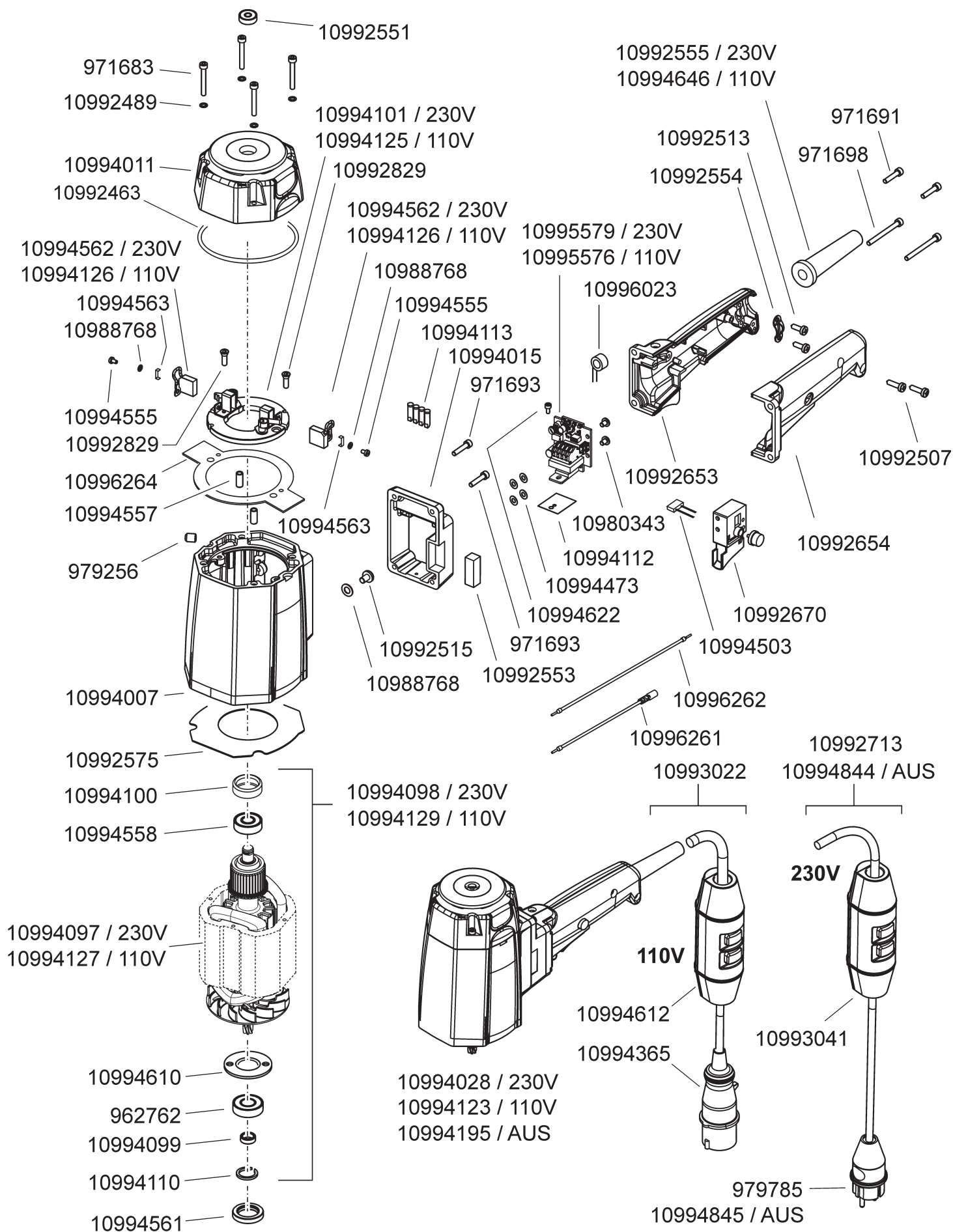
10994028 / 230V  
10994123 / 110V  
10994195 / AUS



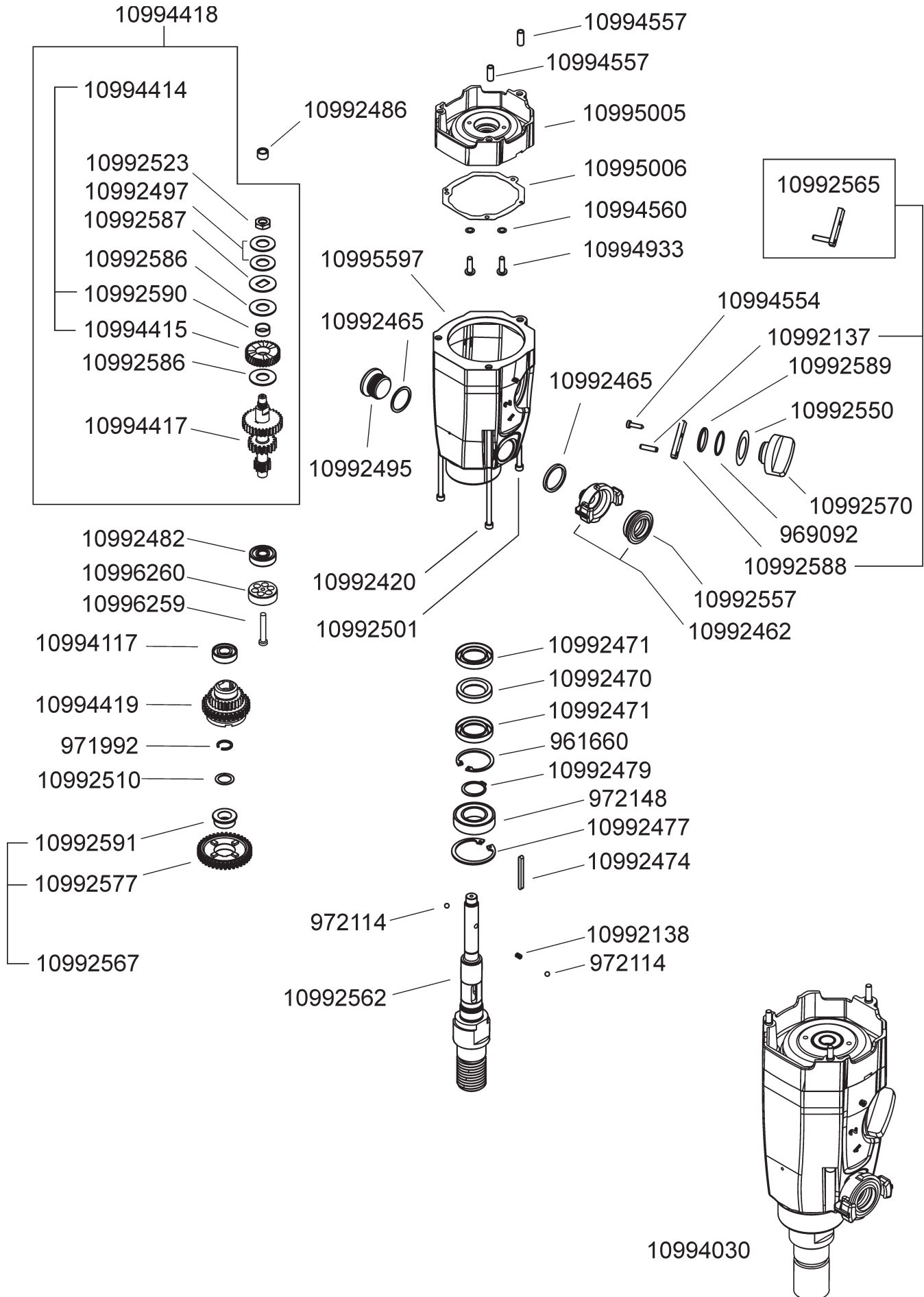
# DME20PU★★★



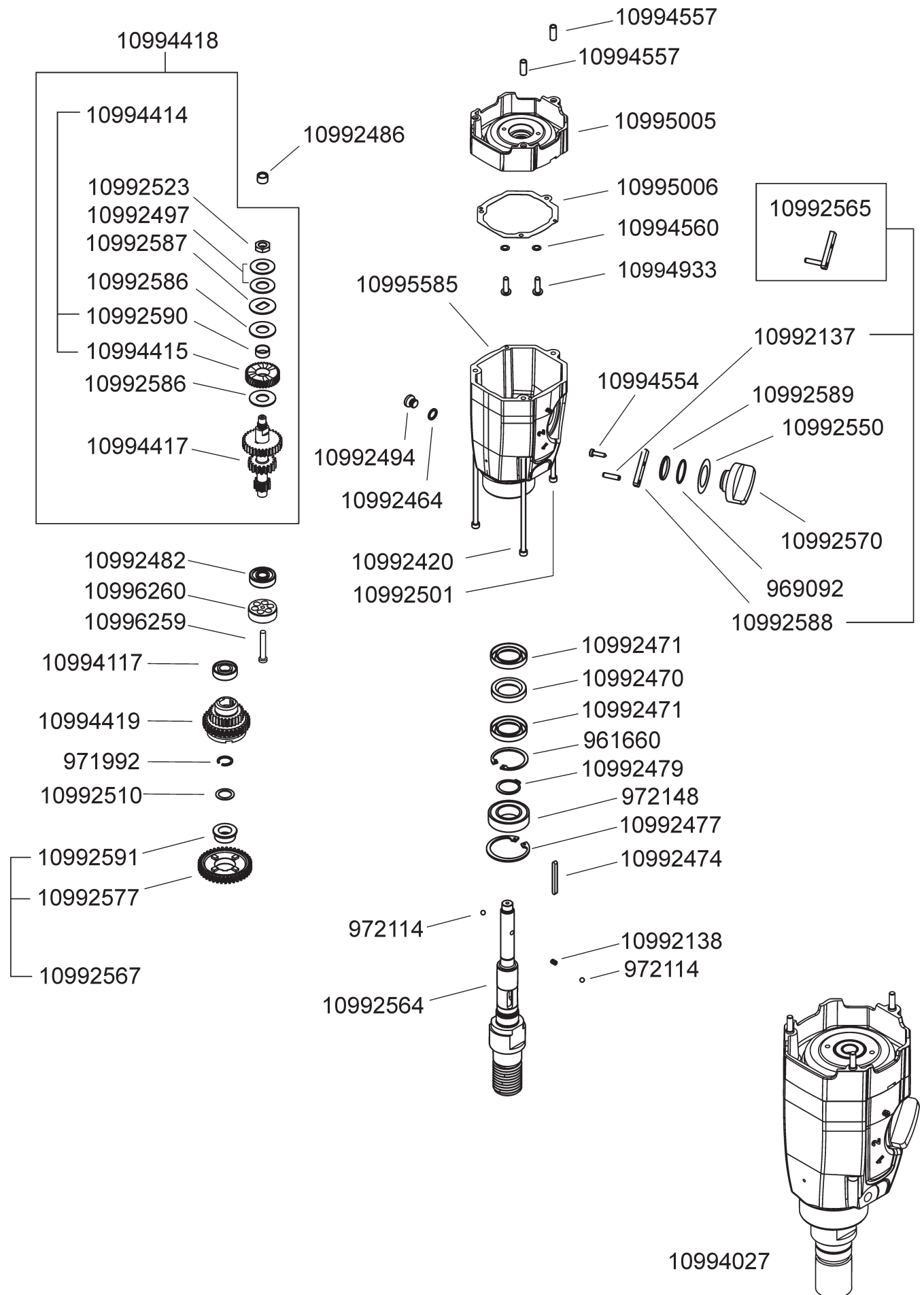
**DME20PU★★★/ DME20PW★★★**



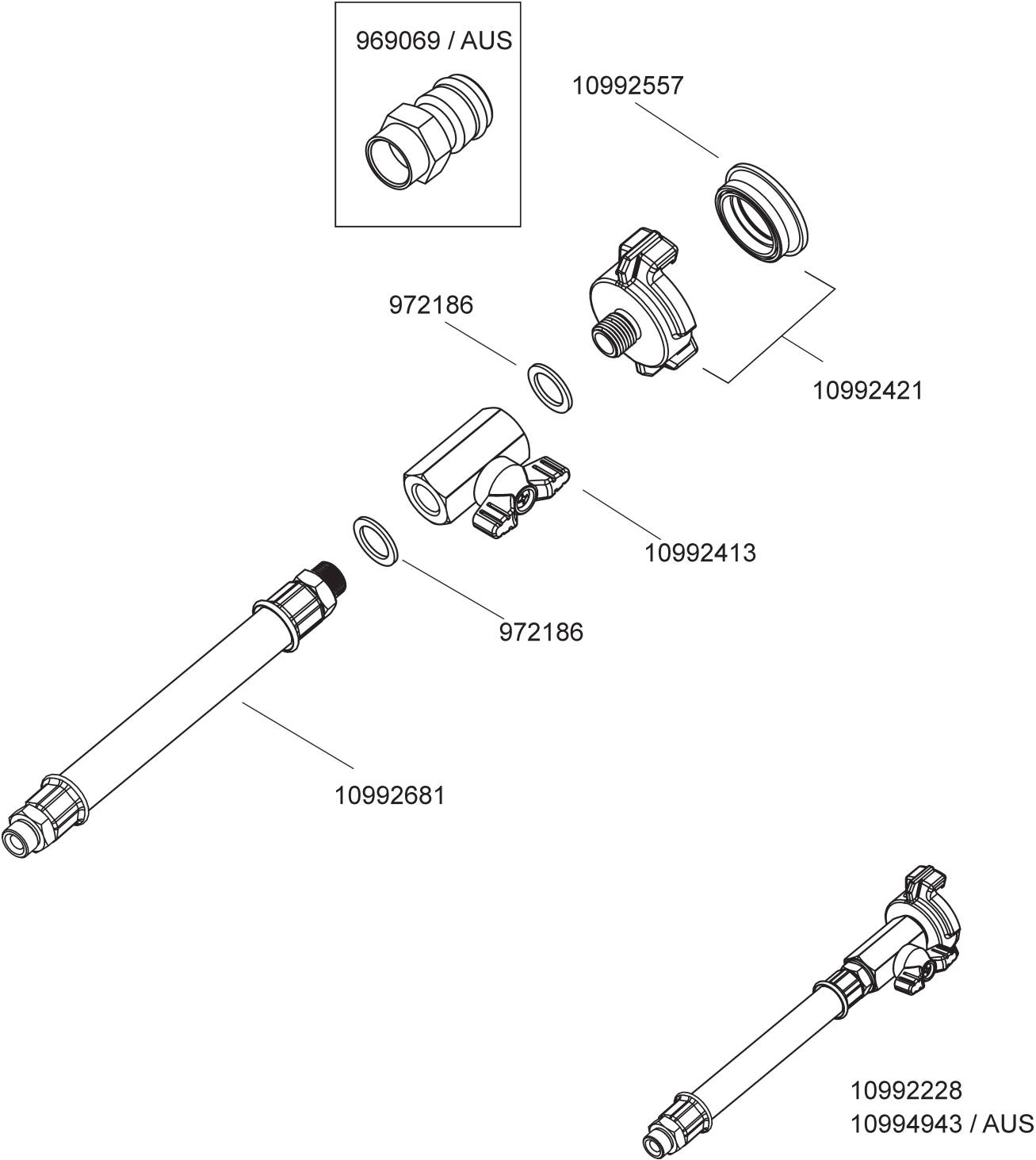
# DME20PU★★★



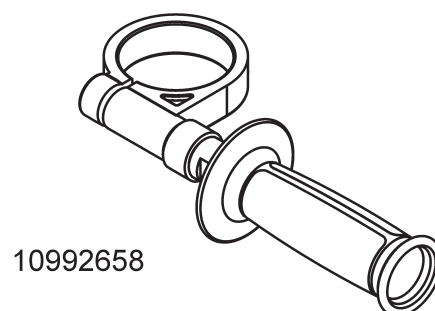
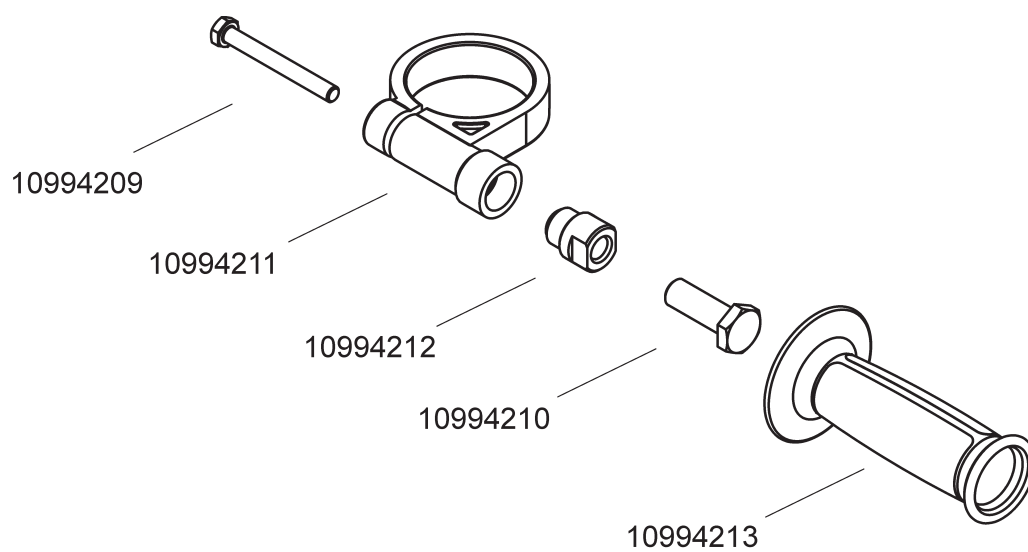
# DME20PW★★★



**DME20PW★★★**



# DME20PU★★★/ DME20PW★★★



## DME20PU★★★ / DME20PW★★★

|          |                           |          |                           |
|----------|---------------------------|----------|---------------------------|
| 961660   | Circlip V bore dia 40     | 10992486 | Needle bush HK 0808       |
| 962762   | Gr. ball bearing 6001-2RS | 10992489 | Locking washer dia 4 "S"  |
| 963585   | Water coupl. GEKA dia 32  | 10992494 | Plug screw G1/8 A         |
| 969069   | Male water coupling       | 10992495 | Plug screw G3/4 A         |
| 969092   | O-ring 24.00x2.00 N 70    | 10992497 | Disc spring Ø28/14.2x1.5  |
| 971683   | Socket screw M4x30        | 10992501 | Socket screw M5x90        |
| 971691   | Socket screw M5x16        | 10992507 | Sheetm. screw dia 4.2x16  |
| 971693   | Socket screw M5x20        | 10992510 | Shim ring dia 15/21x1.0   |
| 971698   | Socket screw M5x45        | 10992513 | Sheetm. screw dia 4.2x16  |
| 971992   | Circlip shaft dia 15      | 10992515 | Pan head screw M4x6 RF    |
| 972114   | Ball dia 5                | 10992523 | Hex nut M10x1.25 x0.5D    |
| 972148   | Gr. ball bear. 6005-2RS   | 10992550 | Spacer disc 25x40         |
| 972186   | Copper seal G1/4          | 10992551 | Bubble level              |
| 973544   | Threaded nozzle male G¼   | 10992553 | Bubble level 29x10x10     |
| 973772   | Fork wrench SW22          | 10992554 | Cable clamp               |
| 973776   | Fork wrench SW32          | 10992555 | Cable sleeve 230V         |
| 976445   | Water coupl. GEKA w/grom. | 10992557 | Dichteinsatz K 23x33x12   |
| 979256   | Threaded pin M5x10        | 10992562 | Drill.shaft assy DME20PUP |
| 979785   | Plug type Schuko 220V/10A | 10992563 | Hose conn. assy DME20/24  |
| 10980343 | Socket screw flhd M4x10   | 10992564 | Drill.shaft assy DME20/24 |
| 10992137 | Straight pin 5m6 x 20     | 10992565 | Gear lever assy DME20/24  |
| 10992138 | Pr. spring 4.0/0.5x8.5    | 10992567 | Gear wheel assy DME20/24  |
| 10992228 | Water connetion assy      | 10992570 | Switching handle          |
| 10992413 | Ball valve I1/4" I1/4"    | 10992575 | Air guiding plate         |
| 10992420 | Socket screw M5x130       | 10992577 | Control / idler gear      |
| 10992421 | Hose coupling GEKA 1/4 A  | 10992586 | Brake disc                |
| 10992462 | Hose coupling GEKA 3/4 A  | 10992587 | Pressure disc             |
| 10992463 | O-ring 75.87x2.62 N 70    | 10992588 | Switching lever 10x5x43   |
| 10992464 | Copper seal G1/8          | 10992589 | Sleeve                    |
| 10992465 | Plastic sealing G3/4"     | 10992590 | Bearing sleeve            |
| 10992470 | Shaft seal A 25/40/7 NBR  | 10992591 | Bearing sleeve            |
| 10992471 | Shaft seal A 25/42/7 NBR  | 10992642 | Safety instr. label 80x17 |
| 10992474 | Shaft key 4x4x45          | 10992653 | Handle part right         |
| 10992477 | Circlip V bore dia 47     | 10992654 | Handle part left          |
| 10992479 | Circlip V shaft dia 25    | 10992658 | Additional handle assy    |
| 10992482 | Grooved ball bearing 6200 | 10992670 | Switch MS2-23/2p          |

# DME20PU★★★/DME20PW★★★

|          |                           |          |                            |
|----------|---------------------------|----------|----------------------------|
| 10992681 | Hose assembly DME33/36    | 10994417 | Countershaft               |
| 10992713 | Cable 230V / PRCD/Plug    | 10994418 | Countershaft assy          |
| 10992823 | Carrying case DME20       | 10994419 | Control gear               |
| 10992829 | Countersunk screw 4x10 PA | 10994422 | Gear housing DME20PWP      |
| 10993022 | Cable 110V / PRCD/Plug    | 10994473 | Washer dia 7/4.3x2.3 pl    |
| 10993041 | PRCD 230V                 | 10994503 | Cable switch DME20         |
| 10994007 | Motor housing DME20/24    | 10994553 | Lenshead screw M4x16       |
| 10994011 | Bearing cap DME20         | 10994554 | PT-screw K40x16 lens head  |
| 10994015 | Switch box DME20          | 10994555 | Pan-head screw M4x6 brass  |
| 10994027 | Gearbox assy DME20PWP     | 10994557 | Grooved pin dia 4x12       |
| 10994028 | Motor assy DME20 230V     | 10994558 | Gr. ball bearing 6000-2Z   |
| 10994030 | Gearbox assy DME20PUP     | 10994560 | O-ring 3.68x1.78 N 70      |
| 10994097 | Stator assy DME20/24 230V | 10994561 | Shaft seal A 15/21/3 FPM   |
| 10994098 | Armatu.assy DME20/24 230V | 10994562 | Carbon brush 6.4x16x18     |
| 10994099 | Shaft protection sleeve   | 10994563 | Contact disc               |
| 10994100 | Bearing sleeve 6000       | 10994610 | Bearing disc               |
| 10994101 | Brush hold. DME20/24 230V | 10994612 | PRCD 110V                  |
| 10994110 | Circlip Ø10 ext square    | 10994622 | Socket screw M3x5          |
| 10994112 | Heat-conduction foil      | 10994646 | Cable sleeve 110V          |
| 10994113 | Light cond. dia 5 x 15.6  | 10994844 | Cable AUS / PRCD/PLUG      |
| 10994117 | Gr. ball bear. 6001-2ZC3  | 10994845 | Plug AS/NZS 3112 16A       |
| 10994123 | Motor assy DME20 110V     | 10994933 | Lensh. screw ihex+fl M4x14 |
| 10994125 | Brush hold. DME20/24 110V | 10994943 | Water connection assy AUS  |
| 10994126 | Carbon brush 6.4x16x10    | 10995005 | Intermed. cover DME20/24   |
| 10994127 | Stator assy DME20/24 110V | 10995006 | Gearbox sealing DME20/24   |
| 10994129 | Armatu.assy DME20/24 110V | 10995576 | Control board DME20 110V   |
| 10994194 | Water-stop Gardena 13mm   | 10995579 | Control board DME20 230V   |
| 10994195 | Motor assy DME20 AUS      | 10995597 | Gearbox housing DME20PUP   |
| 10994209 | Hex. screw M8x70          | 10996023 | EMC inductor               |
| 10994210 | Hex. screw M14x40         | 10996259 | PT screw K40x40 lensh.     |
| 10994211 | Clamping piece            | 10996260 | Perforated disc            |
| 10994212 | Adapter 30mm              | 10996261 | Connection wire 2          |
| 10994213 | Additional handle         | 10996262 | Connection wire            |
| 10994365 | Plug type CEE 32/3 4h     | 10996264 | Insulation foil DME20/24   |
| 10994414 | Counter gear assy         |          |                            |
| 10994415 | Counter gear              |          |                            |

# NOTES